

OPERATING MANUAL

Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Handleiding
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Руководство по эксплуатации
Navodila za uporabo



ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAGE • ASSEMBLAGE
MONTAJE • MONTAGGIO • СБОРКА • SESTAVNI DELI

1

Align the arrows. Then twist clockwise until it clicks and locks. Now repeat for stage 2.

Aligner les flèches. Puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la base se clique et se verrouille. Maintenant répéter l'opération pour l'étape 2.

Anhand der Pfeile ausrichten. Anschließend im Uhrzeigersinn drehen bis es klickt und verschließt. Jetzt wiederholen für Schritt 2.

Zorg ervoor dat de pijlen op één lijn zijn. Draai dan de luchtstroomversterker totdat deze vast klikt. Herhaal voor de tweede stap.

Alinee las flechas. Gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic y se enganche. Repítalo en el paso 2.

Allineare le frecce. Poi ruotare in senso orario fino a quando si sente lo scatto e si blocca. Ora ripetere per la fase 2.

Совместите стрелки между собой. Затем поверните кольцо по часовой стрелке до щелчка. Повторите данные действия на этапе сборки №2.

Poravnajte puščice. Obrnite v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči in zaklene. Ponovite za stopnjo 2.

2

3

klik

klik

Do not twist the machine at the blue tape – it may result in accidental damage. Remove blue tape and clear film once the machine is assembled.

Ne pas tourner l'appareil au niveau de la bande bleue - cela peut causer un dommage accidentel. Retirer la bande bleue et le film transparent dès que l'appareil est assemblé.

Drehen Sie das Gerät nicht an der blauen Schutzfolie. Entfernen Sie die blaue Schutzfolie bevor Sie das Gerät zusammen setzen.

Draai de machine niet bij de blauwe tape, dit kan leiden tot onopzettelijke schade aan de machine. Verwijder de blauwe tape en doorzichtige lint zodra de machine in elkaar is gezet.

No gire la máquina al nivel de la cinta azul, puede ocasionar algún daño. Retire la banda azul y el plástico protector transparente una vez que la máquina este ensamblada.

Non ruotare l'apparechio dove c'è il nastro blu - potrebbe provocare danni accidentali. Rimuovere il nastro blu e la pellicola trasparente una volta che la macchina è montata.

Не поворачиваете основание вентилятора в месте, заклеенным голубой лентой. Это может привести к случайным повреждениям прибора. Снимите ленту только после того как все компоненты прибора будут собраны между собой.

Ne obračajte aparata pri modrem traku-lahko se poškoduje. Ko je aparat sestavljen, odstranite modri trak in prozorno folijo.

REGISTER YOUR GUARANTEE TODAY
ENREGISTREZ MAINTENANT VOTRE GARANTIE
REGISTRIEREN SIE HEUTE IHRE KOSTENLOSE
2-JAHRES GARANTIE
REGISTREER UW GARANTIE VANDAAG

REGISTRE HOY SU GARANTÍA
REGISTRA LA TUA GARANZIA OGGI
ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ВАШУ ГАРАНТИЮ СЕГОДНЯ
ZAGOTOVITE SI GARANCIJO ŠE DANES

After registering for your 2 year guarantee, your Dyson fan will be covered for parts and labour for 2 years from the date of purchase, subject to the terms of the guarantee.

If you have any query about your Dyson fan, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where/when you bought the fan. The serial number can be found on the base of the product.

Most queries can be solved over the phone by one of our trained Dyson Customer Care Helpline staff.

Garantie 2 ans pièces et main-d'œuvre incluses à compter de la date d'achat, selon les termes et conditions.

Pour toute demande concernant votre ventilateur Dyson, appeler le Service Consommateurs Dyson et communiquer numéro de série et détails concernant la date/le lieu d'achat. Le numéro de série se trouve sous le produit.

La plupart des requêtes peuvent être traitées par téléphone par l'un de nos conseillers du Service Consommateurs Dyson, ou en vous rendant sur le site :

www.dyson.fr

Für Ihren Dyson Air Multiplier™ Ventilator gewähren wir Ihnen ab Kaufdatum für einen Zeitraum von 2 Jahren gemäß unseren Garantiebestimmungen Garantie auf alle Teile und Arbeiten.

Wenn Sie eine Rückfrage zu Ihrem Dyson Air Multiplier™ Ventilator haben, rufen Sie die Telefonberatung des Dyson Kundendienstes an. Geben Sie die Seriennummer und die Einzelheiten an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben. Die Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild am Sockel des Produkts.

Die meisten Fragen können telefonisch von einem unserer Kundendienstmitarbeiter oder durch den Besuch der folgenden Web-Seite gelöst werden: www.dyson.de

Na registratie voor uw 2-jarige garantie valt uw Dyson ventilator gedurende 2 jaar na de datum van aankoop onder de garantie voor onderdelen en werkzaamheden, afhankelijk van de voorwaarden van de garantie.

Als u vragen hebt over uw Dyson ventilator, bel dan de Dyson Benelux Helpdesk en geef uw serienummer door en gegevens over waar/wanneer u de ventilator gekocht hebt. Het serienummer bevindt zich aan de onderkant van het product. De meeste vragen kunnen telefonisch worden beantwoord door een van onze Dyson Benelux Helpdeskmedewerkers.

Después de registrar la garantía, su ventilador Dyson estará cubierto en piezas y mano de obra durante 2 años desde la fecha de compra, según los términos de la garantía.

Si tiene alguna duda acerca de su ventilador Dyson, póngase en contacto con el centro de atención al cliente Dyson con su número de serie y los detalles de dónde y cuándo compró su ventilador. El número de serie lo podrá encontrar en la base del producto.

La mayor parte de sus dudas las podrá resolver por teléfono por uno de los operadores del servicio de atención al cliente Dyson.

Dopo aver registrato la garanzia di 2 anni, le parti e la manodopera del vostro ventilatore saranno coperte per 2 anni dalla data d'acquisto, in base alle condizioni previste dalla garanzia.

Se avete qualche dubbio sul vostro ventilatore Dyson, chiamate il Centro Assistenza Dyson con il vostro numero di serie e le informazioni su dove e quando è stato acquistato il ventilatore. Il numero di serie si trova alla base del prodotto.

La maggior parte dei dubbi può essere risolta telefonicamente dallo staff del nostro Centro Assistenza Dyson

Если у вас есть вопросы по работе и эксплуатации вентилятора Dyson, пожалуйста, позвоните нам по бесплатному телефону 8-800-100-100-2.

Серийный номер изделия находится на оборотной стороне основания.

Большинство вопросов может быть решено по телефону с нашим специалистом Технической Поддержки Клиентов.

Če imate vprašanje o svojem fen-ventilatorju Dyson, nas pokličite, sporočite serijsko številko in podatke o tem, kje in kdaj ste kupili vaš fen-ventilator, ali pa nas kontaktirate preko spletne strani.

Serijsko številko najdete na dnu aparata.

Večino vprašanj je mogoče rešiti po telefonu z našimi sodelavci za tehnično podporo pri Dysonu.

Note your serial number for future reference

Veillez noter votre numéro de série pour pouvoir vous y référer ultérieurement

Registrieren Sie am besten noch heute Ihre Garantie

Registreer uw garantie vandaag

Apunte su número de serie para una futura referencia

Registrate oggi stesso la garanzia

Запишите ваш серийный номер на будущее

Registrijate vašo garancijo še danes



For illustration purposes only.

A des fins d'illustration seulement.

Nur für Illustrationszwecke.

Uitsluitend ter illustratie.

Sólo para uso de ilustraciones.

A scopo puramente illustrativo.

Данный номер является ОБРАЗЦОМ.

Za ponazoritev.

REGISTER ONLINE OR BY PHONE

Enregistrement par téléphone ou en ligne

Registration Online oder telefonisch

Online of telefonisch registreren

Registro online o por teléfono

Registrazione online su www.dyson.it

Позвоните нам по бесплатному номеру 8-800-100-100-2,

или напишите письмо по адресу info.russia@dyson.com

Registrijate se preko spleta ali telefona

www.dyson.com

RU

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

При пользовании электроприбором необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая те, что приведены ниже:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОР И ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ СОДЕРЖАТ МАГНИТЫ

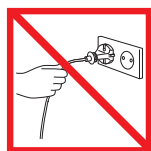
1. Кардиостимуляторы и дефибрилляторы могут подвергаться сильному электромагнитному полю. Если Вы или кто-то из Вашей семьи, друзей использует кардиостимулятор или дефибриллятор, избегайте близкого контакта с пультом дистанционного управления и не носите его с собой в кармане.
2. Кредитные карты, а также различные устройства хранения данных могут также пострадать под действием электромагнитного поля. Держите подобные вещи вдали от вентилятора и пульта дистанционного управления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ:

1. Вентилятор Dyson не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими навыков эксплуатации вентиляторов, без присмотра или соответствующего инструктажа со стороны лиц с опытом использования.
2. Не разрешайте детям играть с вентилятором. Будьте крайне осторожны при использовании вентилятора детьми или поблизости от них.
3. Кольцо вентилятора должно быть надежно закреплено на основании, прежде чем начать использовать прибор. Не разбирайте вентилятор и не используйте его без кольца.
4. Не пользуйтесь вентилятором, если он поврежден. Обратитесь в Службу Сервиса Dyson для диагностики и ремонта вентилятора. Если сетевой кабель поврежден, он также должен быть заменен Сервисной Службой Dyson.
5. Если вентилятор Dyson не работает должным образом, если его уронили, не пользуйтесь им, а сразу обратитесь в службу поддержки компании Dyson.
6. Во избежание несчастных случаев и повреждений, не протягивайте сетевой кабель под ковровыми покрытиями и в местах, где ходят люди.
7. Прежде чем отключить вентилятор от сети, выключите все элементы управления.
8. Не дергайте кабель, пытайтесь выключить вентилятор. Отключая вентилятор от сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
9. Вентилятор Dyson предназначен только для использования его внутри помещений с нормальной влажностью. Избегайте попадания влаги на вентилятор и во внутренние его части.
10. Не включайте сетевой кабель и сам вентилятор влажными руками.
11. Не натягивайте кабель. Держите его вдали от нагретых поверхностей.
12. Не вставляйте никакие предметы в отверстия. Не используйте устройство, если его отверстия заблокированы; следите за тем, чтобы пыль, мусор, волосы и пр. не мешали свободному прохождению воздушного потока.
13. Не используйте вентилятор вблизи нагревателей, каминов, печей и других источников тепла.
14. Не используйте вентилятор Dyson совместно с освежителями, ароматизаторами воздуха и прочими подобными продуктами.
15. Не используйте чистящие и смазочные средства для ухода и очистки вентилятора Dyson. Отсоедините вентилятор от сети перед его очисткой.
16. Используйте вентилятор только в соответствии с данным руководством. Не выполняйте работы по обслуживанию, кроме указанных в данном руководстве или рекомендованных службой поддержки компании Dyson.
17. Не рекомендуется использовать удлинители.
18. При переноске держите вентилятор только за основание.
19. Внимание! Есть риск удущья – пульт дистанционного управления содержит маленькие элементы питания. Держите пульт вдали от детей и не позволяйте им играть с пультом. Если ребенок проглотил батарейку – немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



RU
Не дергайте кабель, пытайтесь выключить вентилятор. Отключая вентилятор от сети, беритесь за вилку.

SE

Dra inte i sladden.



Не храните и не включайте вентилятор вблизи нагревательных приборов.

Förvara inte fläkten nära värmekällor.



Не используйте вентилятор вблизи открытого огня.

Använd inte fläkten i närheten av öppen eld.



Не переносите вентилятор за кольцо.

Bär inte fläkten i fläkthuvudet.

SE

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRE- SKRIFTER

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER FLÄKTEN!

När du använder en elektrisk apparat ska du alltid följa vissa grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive de följande:

VARNING BÅDE FLÄKTEN OCH FJÄRRKONTROLLEN INNEHÅLLER MAGNETER.

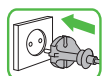
1. Pacemakers och defibrillatorer kan påverkas av starka magnetiska fält. Om du eller någon i hushållet har en pacemaker eller defibrillator ska du undvika att placera fjärrkontrollen i en ficka eller i närheten av enheten.
2. Kreditkort och elektroniska lagringsmedia kan också påverkas av magneter och bör förvaras på avstånd från fjärrkontrollen och den övre delen av fläkten.

VARNING

FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR BRAND, ELSTÖTAR ELLER PERSONSKADOR:

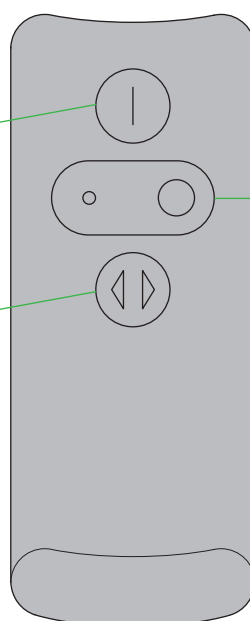
1. Denna fläkt är inte avsedd att användas av små barn eller sjuka personer med reducerade fysiska, känslomässiga eller mentala förmågor, eller med bristande erfarenheter och kunskaper, såvida de inte står under tillsyn eller har visats av en ansvarig person hur fläkten ska användas, så att de kan använda den på ett säkert sätt.
2. Små barn ska stå under tillsyn så att de inte leker med fläkten.
3. Fläkthuset, stativet och bottenplattan måste sättas fast ordentligt innan du börjar använda fläkten. Ta inte isär eller använd fläkten utan fläkthuset, stativet och bottenplattan.
4. Använd inte någon fläkt om sladden eller kontakten är skadad. Släng fläkten eller skicka den till en godkänd serviceverkstad för undersökning och/eller reparation. Om sladden är skadad ska den bytas av Dyson, vår servicerepresentant eller av en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika risker.
5. Om fläkten inte fungerar som den ska får du inte använda den. Kontakta Witts kundtjänst på +45 70 25 23 23 eller mail till dyson.service@witt.dk
6. Dra inte sladden under en matta. Täck inte sladden med grova mattor, löpare eller motsvarande övertäckningar. Håll sladden borta från trafikerade områden och se till att ingen kan snubbla på den.
7. Stäng av alla manöverorgan innan du drar kontakten ur vägguttaget. Dra ur kontakten om du inte ska använda fläkten under en längre tid. Linda upp sladden så att ingen kan snubbla på den.
8. Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden. När du ska dra ur kontakten ska du ta tag i kontakten, inte i sladden.
9. Fläkten är ENDAST avsedd att användas i torra utrymmen. Använd den inte utomhus och utsätt den inte för vatten eller regn.
10. Ta inte i sladden eller kontakten med våta händer.
11. Sträck inte kabeln och utsätt den inte för påfrestningar. Håll sladden borta från våta ytor.
12. För inte in något föremål i öppningar eller i inloppsgallret. Använd inte fläkten med någon öppning blockerad. Håll den fri från damm, ludd, hår och allt som kan reducera luftflödet.
13. Använd inte fläkten i närheten av värmepannor, eldstäder, ugnar eller andra föremål som avger höga temperaturer.
14. Använd inte fläkten tillsammans med eller i närheten av en luftrenare eller motsvarande produkter.
15. Använd inte några rengöringsmedel eller smörjmedel för fläkten. Dra kontakten ur vägguttaget innan du rengör fläkten eller utför något som helst underhåll.
16. Använd bara fläkten enligt anvisningarna i denna användarhandbok. Utför inget annat underhåll än det som beskrivs i denna användarhandbok, eller som rekommenderas av Witts kundtjänst.
17. Vi rekommenderar att du inte använder någon skarvsladd.
18. Bär alltid fläkten i basenheten inte i fläkthuvudet.
19. Risk för elektriskt stöt – denna fjärrkontroll är utrustad med ett litet batteri. Håll fjärrkontrollen borta från barn och se till att barnet inte sväljer batteriet. Uppsök omedelbart en läkare om batteriet har svalts.

LÄS OCH SPARA DESSA ANVISNINGAR!

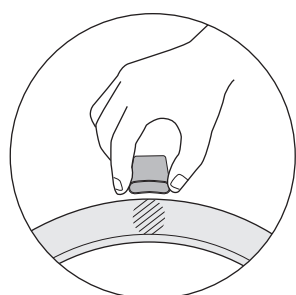


ON/OFF
MARCHE/ARRET
AN/AUS
AAN/UIT
ENCENDIDO/APAGADO
ON/OFF
Включение/выключение
VKLOP/IZKLOP

OSCILLATION
OSCILLATION
DREHBEWEGUNG
OSCILLATIE
GIRO
OSCILLAZIONE
Вращение вентилятора
ROTACIJA



AIRFLOW CONTROL
CONTROLE DU SOUFFLE D'AIR
LUFSTROMSTEUERUNG
LUCHTSTROOMCONTROLE
CONTROL DEL FLUJO DE AIRE
CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA
Регулятор силы воздушного потока
REGULIRANJE ZRAČNEGA TOKA



Magnetic Location

Attach remote to dock with the buttons facing down.

Emplacement magnétique

Attacher la télécommande au support avec les boutons positionnés vers le bas.

Magnetischer Kontakt

Fernbedienung so am Dock anbringen, dass die Bedientasten nach unten zeigen.

Locatie van magneet

Plaats de afstandsbediening op de bevestiging met de knoppen naar beneden.

Localización de imanes

Acople el mando al puerto con los botones orientados hacia abajo.

Parte magnetica

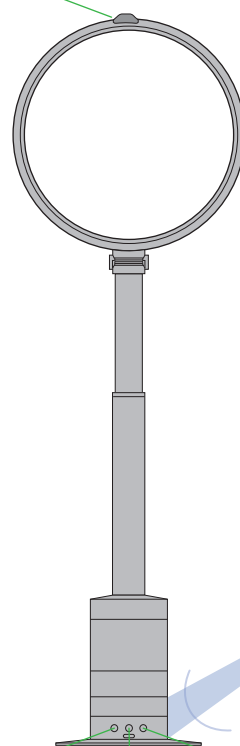
Agganciare il telecomando nell'apposito spazio con i pulsanti rivolti verso il basso.

Магнитная зона

Кладите пульт дистанционного управления на магнитную зону кнопками вниз.

Položaj magneta

Postavite daljinski upravljalnik v ležišče s tipkami navzdol.



To operate, point remote control toward the front of the base.

Pour la mise en marche, diriger la télécommande vers la base de l'appareil.

Zur Bedienung richten Sie die Fernbedienung auf die vordere Seite des Sockels.

Om de afstandsbediening te gebruiken, wijs met de afstandsbediening naar de voorkant van de basis.

Para ponerlo en marcha, apunte con el mando a distancia hacia la parte frontal de la base.

Per mettere in funzione l'apparecchio, puntare il telecomando verso la parte anteriore della base.

Для управления вентилятором с помощью пульта, направляете его на основание вентилятора с лицевой стороны.

Za delovanje usmerite daljinski upravljalnik proti sprednji strani ventilatorja.



ON/OFF
MARCHE/ARRET
AN/AUS
AAN/UIT
ENCENDIDO/APAGADO
ON/OFF
Включение/выключение
VKLOP/IZKLOP

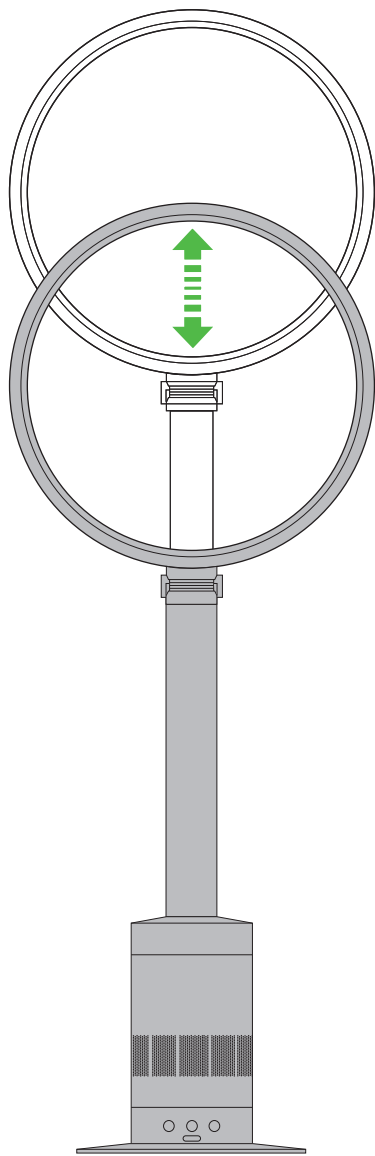


AIRFLOW CONTROL
CONTROLE DU SOUFFLE D'AIR
LUFSTROMSTEUERUNG
LUCHTSTROOMCONTROLE
CONTROL DEL FLUJO DE AIRE
CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA
Регулятор силы воздушного потока
REGULIRANJE ZRAČNEGA TOKA



OSCILLATION
OSCILLATION
DREHBEWEGUNG
OSCILLATIE
GIRO
OSCILLAZIONE
Вращение вентилятора
ROTACIJA

Height adjustment • Ajustement de la hauteur • Höheneinstellung • Hoogte aanpassen
Ajuste de altura • Regolazione dell'altezza • Регулировка по высоте • Nastavitev višine



Gently raise or lower the loop amplifier to adjust height.

Lever ou baisser avec douceur l'anneau amplificateur pour ajuster la hauteur.
Bewegen Sie den Luftring vorsichtig nach oben oder unten um die gewünschte Höhe einzustellen.

Pas de hoogte van de luchtstroomversterker aan door deze rustig omhoog en omlaag te doen.

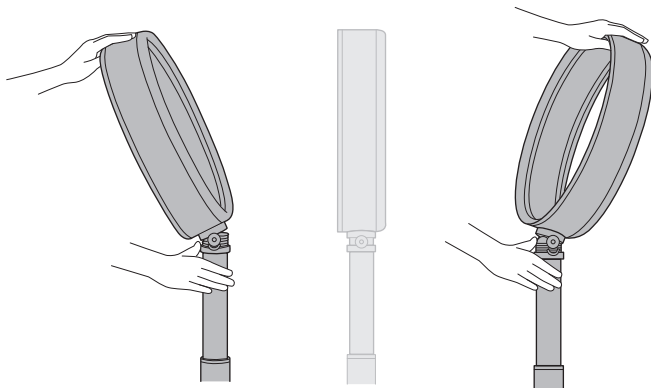
Suba o baje suavemente el aro amplificador para ajustar la altura.

Sollevare o abbassare delicatamente l'anello superiore per regolare l'altezza.

Аккуратно поднимите или опустите кольцо относительно основания для регулировки высоты.

Za nastavitev višine nežno dvignite ali spustite obroč.

Tilt function • Fonction inclinaison • Ausrichtungsfunktion • Kantelfunctie • Función de inclinación
Funzione di inclinazione • Регулировка вентилятора по углу наклона • Nastavitev nagiba



While holding the stand, tilt the loop amplifier towards or away from you to adjust airflow angle.

En maintenant la base, incliner l'anneau amplificateur vers vous ou à l'opposé pour ajuster l'angle du flux d'air.

Halten Sie den Ständer fest und richten Sie den Luftring nach vorne oder hinten aus, um den richtigen Winkel einzustellen.

Draai de luchtstroomversterker naar voren of naar achteren voor de benodigde hoek van de luchtstroom, terwijl u de standaard vasthoudt.

Mientras sujete la base, gire el aro amplificador hacia usted o en dirección contraria para ajustar el ángulo del flujo de aire.

Per regolare l'angolazione del flusso d'aria, inclinare l'anello superiore in avanti o indietro, tenendo il ventilatore dalla piantana.

Придерживая вентилятор за опору, аккуратно наклоните кольцо на нужный Вам угол.

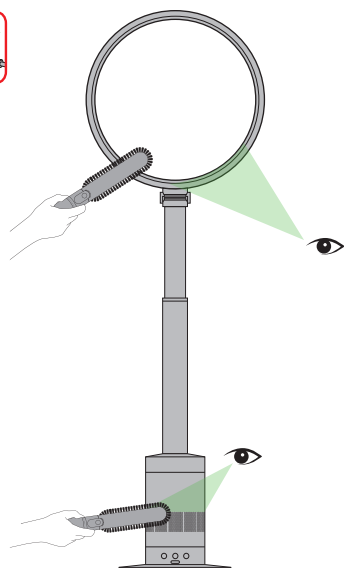
Za nastavitev zračnega toka držite stojalo in potisnite obroč naprej ali nataj.

Clearing blockages • Dégager les entrées d'air
Beseitigen von Blockaden • Verstopping verhelpen
Limpiar bloqueos • Eliminare le ostruzioni
Устранение засоров • Čišćenje por

Cleaning • Entretien • Reinigen • Reiniging • Limpieza
Pulizia • Уход за вентилятором • Čišćenje



Unplug
Débrancher
Ausstecken
Haal de stekker uit
het stopcontact
Desenchufe
Staccare la spina
Отключите прибор
от сети
Izključite



Look for blockages in the air inlet holes and in the small aperture inside the loop amplifier. Use a soft brush to remove debris.

En cas d'obstruction, vérifier les trous de la grille d'entrée d'air et la petite ouverture située dans l'anneau amplificateur. Enlever les poussières au moyen d'une brosse douce.

Nach Blockaden innerhalb der Luftlöcher und des Lufrings schauen. Schmutz mit einer weichen Bürste entfernen.

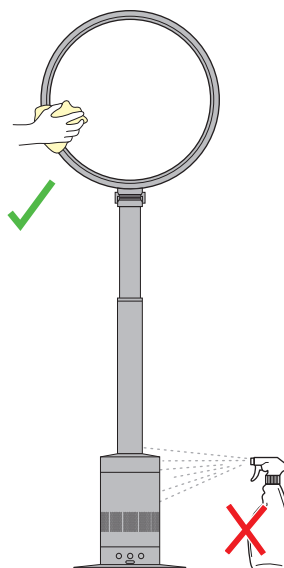
Controleer op verstoppingen in de openingen voor de luchttoevoer en de kleine opening binnen in de luchtstroomversterker. Gebruik een zachte borstel om stukjes vuil te verwijderen.

Busque obstrucciones en los agujeros de las entradas de aire y en la pequeña abertura del interior del aro amplificador. Utilice un cepillo suave para eliminarlos.

Controllare se ci siano ostruzioni nei fori d'aspirazione dell'aria e nella piccola apertura all'interno dell'anello superiore. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere lo sporco.

Пыль может скапливаться на вентиляторе в местах движения воздуха. Для ухода за вентилятором используйте пылесос и щетку с мягкой щетиной. Регулярно очищайте отверстия, через которые движется воздух.

Bodite pozorni na blokade v luknjah in odprtinah za zrak na notranji strani obroča. Uporabite mehko krtačo za odstranitev prašnih delcev ali umazanje.



To clean, wipe with a dry or damp cloth.
Do not use detergents or polishes to clean the fan.

Pour nettoyer, essuyer avec un chiffon sec ou humide.
N'utiliser aucun détergent ou cirage.

Zum Reinigen mit einem trockenen oder feuchten Tuch wischen. Für die Reinigung des Gerätes keine Reinigungs- oder Poliermittel verwenden.

Schoonmaken door met een droge of vochtige doek af te nemen. Geen schoonmaak- of poetsmiddelen gebruiken om de ventilator te reinigen.

Para limpiarlo, pásele un trapo seco o ligeramente húmedo.
No use detergentes, ni pulidores para limpiar el ventilador.

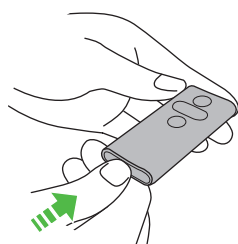
Per pulire, spolverare con un panno asciutto o umido.
Non usare detergenti o solventi per pulire il ventilatore.

Регулярно протирайте вентилятор сухой или влажной ветошью.
Не используйте моющие средства, полироли и прочие подобные средства.

Obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo.

Ne uporabljajte čistil ali loščil za čiščenje ventilatorja.

Battery replacement • Remplacement de la pile • Auswechseln der Batterie • De batterij vervangen • Cambiando la pila
Sostituzione dell'la batteria • Замена батареек • Zamenjava baterije



A blue light on the machine will flash when the remote's buttons are pressed. If the blue light stops flashing, replace the remote's battery. Battery type CR 2032.

Une lumière bleue clignote sur l'appareil lorsque les boutons de la télécommande sont pressés. Si la lumière s'arrête de clignoter, remplacer la pile de la télécommande. Pile de type CR2032.

Wenn die Tasten der Fernbedienung gedrückt werden, blinkt am Gerät eine blaue Leuchte. Wenn die blaue Leuchte nicht mehr blinkt, die Batterie der Fernbedienung auswechseln. Batterietyp CR 2032.

Een blauw lichtje op de machine zal gaan knipperen wanneer de knoppen op de afstandsbediening worden ingedrukt. Als het blauwe lichtje niet meer knippert, vervang dan de batterijen van de afstandsbediening. Batterijtype CR 2032.

Press the end of the remote to release the battery.

Appuyer sur l'extrémité de la télécommande pour libérer la pile.

Das Ende der Fernbedienung drücken, um die Batterie zu lösen.

Druk op de achterkant van de afstandsbediening om de batterij los te maken.

Cuando se presionen los botones del mando a distancia parpadeará una luz azul en la máquina. Si esta luz azul deja de parpadear, cambie las pilas del mando a distancia. Pilas tipo: CR 2032.

Una spia blu sulla macchina lampeggia quando i pulsanti del telecomando sono premuti. Se la spia blu smette di lampeggiare, sostituire la batteria del telecomando. Tipo di batteria CR 2032.

Индикатор синего цвета будет мигать всегда, когда Вы нажимаете кнопки на пульте дистанционного управления. Если индикатор перестал мигать при нажатиях, замените батарейки в пульте. Тип необходимых батареек CR 2032.

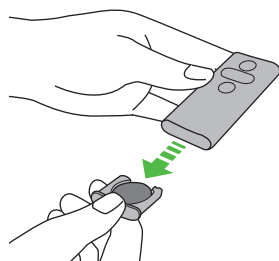
Ko pritisnete tipke daljinskega upravljalnika, na ventilatorju utripa modra luč. Če ne utripa, zamenjajte baterijo daljinskega upravljalnika. Model baterije je CR 2032.

Presione la parte final del mando a distancia para sacar la pila.

Premere la parte terminale del telecomando per togliere la batteria.

Нажмите на нижнюю торцевую сторону пульта, чтобы достать батарейку.

Pritisnite na koncu daljinskega upravljalnika, da sprostite baterijo.



- o serviço de atenção ao cliente da Dyson.
- Lembre-se: desconecte sempre a ficha antes de verificar se há algum problema. Se a ventoinha não funciona, primeiro confirme se a ficha tem corrente e se está correctamente conectada.
- Se continuar a ter problemas com a ventoinha Dyson, por favor ligue para o serviço de atenção ao cliente da Dyson.

POR FAVOR REGISTE-SE COMO PROPRIETÁRIO DE UMA VENTONHA DYSON

OBRIGADO POR ESCOLHER UMA VENTONHA DYSON.

Ajude-nos a garantir que lhe proporcionamos um serviço rápido e eficaz, por favor, registre-se como proprietário de uma ventoinha Dyson. Há 2 formas de o fazer:

- Online em www.pt.dyson.com
- Ligando para o serviço de atenção ao cliente da Dyson.
- Isto confirmará que é dono de uma ventoinha Dyson em caso de necessitar da garantia e permitir-nos-á entrar em contacto consigo se for necessário.

SERVIÇO DE ATENÇÃO AO CLIENTE DA DYSON

Se tiver alguma dúvida sobre a sua ventoinha Dyson, entre em contacto com o serviço de atenção ao cliente com o seu número de série e os dados referentes à data e local de compra da ventoinha.

Pode encontrar o número de série na base do produto.

A maior parte das suas dúvidas poderão ser resolvidas através do telefone por um dos operadores do serviço de atenção ao cliente da Dyson.

Se a sua ventoinha precisar de alguma reparação, ligue para o serviço de atenção ao cliente da Dyson, para que possamos analisar as opções disponíveis. Se a sua ventoinha estiver dentro da garantia e a reparação estiver coberta, será reparada sem qualquer custo.

PRIVACIDADE

Comunicamos-lhe que os seus dados foram incorporados a um ficheiro, cujo responsável é a DYSON SPAIN, S.L.U, C/ Velázquez 140, 3ª planta 28006 Madrid, e cuja finalidade é a de dispor de uma base de dados de usuários do serviço pós-venda da nossa companhia, para gerir a recepção de produtos, reparação dos mesmos e enviá-los ao domicílio do usuário.

Para exercer os seus direitos de acesso, rectificação e cancelamento pode enviar um e-mail para a seguinte direcção de correio electrónico: asistencia_cliente@dyson.com, bem como por correio normal para a morada acima referida: C/ DYSON SPAIN, S.L.U, C/ Velázquez 140, 3ª planta 28006 Madrid.

INFORMAÇÃO SOBRE CONFORMIDADE EUROPEIA

Uma amostra deste produto foi testada e considerada em conformidade com as seguintes directivas europeias: Directiva relativa ao material eléctrico destinado a utilizar-se com determinados limites de tensão 2006/95/EC, Directiva relativa à compatibilidade electromagnética 2004/108/EC e Directiva relativa à marcação 93/68/EEC CE.

INFORMAÇÃO SOBRE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Os produtos da Dyson são feitos a partir de materiais recicláveis de alta qualidade e, portanto, não devem tratar-se como resíduos domésticos. Para proteger o meio ambiente, deite fora este produto de forma responsável, reciclando-o sempre que possível.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Peso do produto 1,75 kg (10" de mesa), 1,79 kg (12" de mesa).

Por favor, tenha em conta que alguns detalhes podem mudar relativamente aos que são apresentados.

RU

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Выключите и отсоедините вентилятор от сети, прежде чем производить замену батареек.
- Устанавливая батарейки в пульт, соблюдайте полярность.
- Не разбирайте и не заряжайте батарейки. Держите их вдали от источников тепла и огня.
- Прочитайте инструкции Производителя батареек, прежде чем устанавливать их в прибор.

УХОД

- Протирайте вентилятор сухой или влажной ветошью.
- Не используйте моющие средства и полироли.

Уважаемый Покупатель!

Компания Dyson благодарит Вас за выбор качественного и надежного изделия нашей марки и гарантирует Вам высокий уровень гарантийного сервисного обслуживания.

СЕРВИС DYSON

Если Вам нужен сервис, у Вас есть вопросы по работе и эксплуатации продукции Dyson, выбору оптимальной модели или аксессуаров, позвоните нам по телефону 8 800 100 10 02 (звонки по России бесплатные) или напишите нам письмо по адресу: info.russia@dyson.com. Мы будем рады Вам помочь!
Звонки принимаются с 10.00 по 19.00 часов по Московскому времени

каждый день кроме субботы и государственных праздников.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Мы хотим обратить Ваше внимание на отдельные важные особенности использования наших изделий:

Все изделия предназначены для использования в помещениях.

Не является нарушением работы:

Вентиляторов – появление пыли на всасывающих отверстиях вентилятора и других его частях.

ГАРАНТИЯ

Если Ваша покупка находится на гарантии, мы ее отремонтируем для Вас бесплатно.

Гарантия предоставляется с момента покупки изделия Dyson на следующие сроки:

- Вентиляторы Dyson – 2 года

Если невозможно определить дату покупки, то гарантийный срок определяется, начиная с даты производства изделия.

ЧТО ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт изделия Dyson в случае заводского брака или при отказе изделия в работе в течение гарантийного срока. Решение о замене изделия принимает Dyson. Если к моменту ремонта/замены отдельные запчасти не производятся, Dyson заменит бракованные части на функциональные.
- Ремонт должен осуществляться только авторизованными ремонтными организациями. Вы можете оставить заявку на ремонт или получить информацию о сервисных центрах по телефону 8 800 100 10 02 (звонок по России бесплатный).
- При предъявлении изделия в ремонт не забудьте предъявить чек о покупке.

ЧТО НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт/замена узлов и компонентов, подверженных естественному износу в процессе эксплуатации (например сетевые шнуры).
- Нарушения в работе изделия, вызванные неосторожным обращением во время хранения или эксплуатации с нарушением инструкции по эксплуатации: трещины, царапины, сколы, задиры, деформация - разрывы и растяжения компонентов, следы химического и термического воздействия.
- Нарушения в работе изделия, вызванные нестабильностью параметров электросети, не соответствующие установленным стандартам в РФ.
- Нарушения в работе изделия вследствие его эксплуатации в непредназначенных для этого условиях, хранение или эксплуатация в среде с повышенной влажностью более 90%, и/или при температуре менее 0°, использование вне помещений;
- Нарушения в работе изделия, вызванные наличием следов жизнедеятельности насекомых на внутренних компонентах изделия;
- Обращение в сервисную организацию при выявлении фактов вмешательства в конструкцию изделия, лицами отличными от рекомендованных Dyson.
- Нарушения работы изделия вследствие совместного использования изделия с устройствами (напр. – удлинители, стабилизаторы напряжения и т.п.), не являющимися оригинальными аксессуарами Dyson.
- Устранение засоров, очистка компонентов изделия.
- Иные неполадки, вызванные обстоятельствами, на которые Dyson не может влиять.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы вентиляторов Dyson составляет 10 (десять) лет с момента покупки

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ СВОЮ ГАРАНТИЮ

Для того, чтобы мы смогли оказать Вам помощь своевременно и эффективно, зарегистрируйте, пожалуйста, свою гарантию. Вы можете зарегистрировать гарантию, позвонив нам по телефону 8 800 100 10 02 или написав нам письмо по адресу: info.russia@dyson.com.

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Данный продукт протестирован в соответствии с Европейскими стандартами: 2006/95/EC - для низковольтных устройств, 93/68/EEC - директива по требованиям безопасности ЕС, 2004/108/EC - директива электромагнитной совместимости.

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Все изделия Dyson изготовлены исключительно из высококачественного сырья, подлежащего вторичной переработке. Поэтому данная продукция не должна утилизироваться с прочими бытовыми отходами. Пожалуйста, позаботьтесь о состоянии окружающей среды и утилизируйте Ваше изделие ответственно, в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Вентилятор с подставкой. Вес 4,31 кг, Напряжение питания 230-240 Вольт, 50 Гц, Мощность 65 Ватт; Товар сертифицирован в соответствии с законом о защите прав потребителей. РСТ АИЗ30.

Сделано в Малайзии. Адрес изготовителя: Dyson Ltd, Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire, SN16 0RP, UK

SE

BYTA BATTERI

⚠ VARNING:

- Tryck på "AV" och koppla ur produkten innan du byter batterierna.
- Sätt inte i batterierna åt fel håll eller kortslut dem.



Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson fan, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the fan, or contact us via the Dyson website. The serial number can be found on the base of the fan.

- UK Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
0800 298 0298
Dyson Ltd., Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 0RP
- ROI Dyson Customer Care**
askdyson@dyson.co.uk
01 475 7109
Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane, Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24
- AE Dyson Customer Care**
uae@dyson.com
04 800 49 79
Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426, Dubai, UAE
- AT Dyson Kundendienst**
kundendienst-austria@dyson.com
0810 333 976
(Zum Ortstarif - aus ganz Österreich)
Dyson Kundendienst, Holzmannngasse 5
1210 Wien
- BE Service Consommateurs Dyson**
Dyson Helpdesk
helpdesk.benelux@dyson.com
078 15 09 80
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam, Nederland/Pays-Bas
- CH Service Consommateurs Dyson**
Dyson Kundendienst
Assistenza Clienti Dyson
switzerland@dyson.com
0848 807 907
Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich
- CY Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson**
24 53 2220
Thetaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave.,
7100 Aradippou, P.O. Box 41070,
6309 Larnaca, Cyprus
- CZ Linka pomoci společnosti Dyson**
servis@dyson.cz
485 130 303
Able Electric spol. s r.o., Jeřtědská 90, 460 08 Liberec 8
- DE Dyson Kundendienst**
kundendienst@dyson.de
0180 5 33 97 66 (0,14 €/Min aus dem dt.
Festnetz, max. 0,42 €/Min aus dem Mobilfunk)
Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenmaarstr. 50,
53340 Meckenheim
- DK Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- ES Servicio de atención al cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
902 30 55 30
Velázquez 140, 3ª planta, 28006, Madrid
- FI Dyson asiakaspalvelu**
dyson@suomensahkotuonti.fi
020 741 1660
Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 9 B, 00510 Helsinki
- FR Service Consommateurs Dyson**
service.conso@dyson.com
01 56 69 79 89
Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris
- GR Εξυπηρέτηση Πελατών Dyson:**
ΒΑΣΙΛΗΑΣ Α.Ε.
dyson@vassilias.gr
8001113500
Κελεταόκη 8 (παραπλεύριως Κηφισού - Τρεις Γέφυρες)
111 45 Αθήνα
- HU Miramax kft. Hungary**
info@dysonshop.hu
1-7890888
Momentfi Hungary Kft.
Budapest,1092, Raday U 31/K.
- IT Assistenza Clienti Dyson**
assistenza.clienti@dyson.com
848 848 717
Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano
- NL Dyson Helpdesk**
helpdesk.benelux@dyson.com
020 521 98 90
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam
- NO Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- PL Dyson Serwis Centralny Klienta**
service.dyson@aged.com.pl
022 738 31 03
Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska
- PT Serviço de assistência ao cliente Dyson**
asistencia.cliente@dyson.com
00 800 02 30 55 30
Velázquez 140, 3ª planta, 28006, Madrid
- RU Информационная и техническая поддержка:**
8-800-100-100-2 (в рабочее время),
info.russia@dyson.com, www.dyson.com.ru
- SE Witt A/S**
dyson.service@witt.dk
0045 7025 2323
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark
- SI Steel plast d.o.o.**
info@steelplast.si
386 4 537 66 00
Otoče 9A, SI-4244, Podnart, Slovenija
- TR Dyson Danışma Hattı**
info@hakman.com.tr
0 212 288 45 46
Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya
apartmanı 34349 Balmumcu, Istanbul
- UA Chysty Svet Lodgistic Ltd**
8 800 50 41 800
21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655
Ukraine
- ZA Dyson Customer Care**
service2@creativehousewares.co.za
086 111 5006
Creative Housewares (Pty) Ltd
27 Nourse Avenue, Epping 2,
Cape Town